



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) - NR. 07/2015 PËR ORGANIZIMIN E ZGJEDHJEVE TË PËRGJITHSHME DHE TË PARAKOHSHME NË UNIVERSITETIN E PRISHTINËS “HASAN PRISHTINA”¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) – NO.07./2015 ORGANIZATION OF GENERAL AND EARLY ELECTIONS IN THE UNIVERSITY OF PRISHTINA “HASAN PRISHTINA”²

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (VRK) - BR. 07/2015 ZA ORGANIZOVANJE OPŠTIH I PREVREMENIH IZBORA NA UNIVERZITETU U PRIŠTINI “HASAN PRISHTINA”³

¹ Udhëzim Administrativ (QRK) - Nr. 07/2015 për organizimin e zgjedhjeve të përgjithshme dhe të parakohshme në Universitetin e Prishtinës “Hasan Prishtina” është miratuar në Mbledhjen e 62-të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin numër Nr. 02/62 me datë 03.12.2015

² Administrative Instruction (GRK) - no. 07/2015 organization of general and early elections in the University of Prishtina “Hasan Prishtina” was approved on 62 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No.02/62, date 03.12.2015

³ Administrativnog Uputstva (VRK) - br. 07/2015 za organizovanje opštih i prevremenih izbora na Univerzitetu u Prištini “Hasan Prishtina” osvojen je na 62 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br. 02/62, od 03.12.2015.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Ligjit nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës (Gazeta Zyrtare nr. 14, 9 shtator 2011), Vendimit të Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 07/54, datë 24.10.2015, si dhe nenit 19 të Rregullores Nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë (GZ, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Miratton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 07/2015 PËR ORGANIZIMIN E ZGJEDHJEVE TË PËRGJITHSHME DHE TË PARAKOHSHME NË UNIVERSITETIN E PRISHTINËS “HASAN PRISHTINA”</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllim</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është krijimi i bazës ligjore për organizimin e zgjedhjeve të përgjithshme dhe të parakohshme studentore, të organeve dhe këshillave në njësitë akademike dhe organeve kryesore qeverisëse të Universitetit të Prishtinës “Hasan</p>	<p>The Government of the Republic of Kosovo, Pursuant to the Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Law no. 04/L-037 on Higher Education on the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 14, 9 September 2011), Decision no. 07/54, dated 24.10.2015, of the Government of the Republic of Kosovo, as well as Article 19 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedures of the Government (OG, No.15, 12.09.2011), Approves</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) - NO.07/2015 ON THE ORGANIZATION OF GENERAL AND EARLY ELECTIONS IN THE UNIVERSITY OF PRISHTINA “HASAN PRISHTINA”</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to establish the legal ground for the organization of general and early students elections, bodies and councils in academic units, and main governing bodies of the University of Prishtina “Hasan Prishtina,”</p>	<p>Vlada Republike Kosovo, Na osnovu člana 93. (4) Ustava Republike Kosovo, Zakona br. 04/L-037 o Visokom obrazovanju u Republici Kosovo (Službeni list br. 14, 9. Septembar 2011. godine), Odluke Vlade Republike Kosovo br. 07/54, od dana 24.10.2015. godine, kao i člana 19. Uredbe br. 09/2011 o Radu Vlade (SL, br. 15, 12.09.2011. godine),</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (VRK) - BR. 07/2015 ZA ORGANIZOVANJE OPŠTIH I PREVREMENIH IZBORA NA UNIVERZITETU U PRIŠTINI “HASAN PRISHTINA”</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog Administrativnog Uputstva je stvaranje pravnog osnova za organizovanje opštih i prevremenih izbora studenata, organa i saveta za akademske jedinice Univerziteta u Prištini “hasan Prishtina”, u skladu sa Zakonom 04/L-037 o Visokom obrazovanju u Republici</p>
---	--	---

<p>Prishtina”, në pajtim me Ligjin nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, Statutin e Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina” dhe Vendimin e Qeverisë së Republikës së Kosovës, nr. 07/54, datë 24.10.2015.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përgjegjësitë e Ministrisë</p> <p>1. Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë (në tekstin e mëtejshëm Ministria) është përgjegjëse për:</p> <p>1.1. Sigurimin e një procesi zgjedhor koherent dhe efektiv;</p> <p>1.2. Dhënien e pëlqimit me shkrim për planin dinamik të zgjedhjeve (programin dhe kalendarin e zgjedhjeve) të propozuar nga Këshilli Drejtues me qëllim të realizimit të zgjedhjeve në një kohë të përshtatshme dhe të mjaftueshme për pjesëmarrje adekuate në zgjedhje.</p> <p>1.3. Nxjerr vendime të tjera për të tejkaluar situata të veçanta, të cilat mund të krijohen para apo gjatë procesit zgjedhor, në pajtim me Ligjin nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës dhe këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>pursuant to the Law no. 04/L-037 on Higher Education in the Republic of Kosovo, Statute of the University of Prishtina “Hasan Prishtina” and Decision no. 07/54, dated 24.10.2015, of the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Responsibilities of the Ministry</p> <p>1. Ministry of Education, Science and Technology (hereinafter Ministry) is responsible for:</p> <p>1.1. Ensuring a coherent and effective electoral process;</p> <p>1.2. Granting written consent for the dynamic plan of elections (elections program and calendar) proposed by the Steering Council for the purpose of carrying out elections within an appropriate and sufficient time for adequate participation in elections.</p> <p>1.3. Issues other decisions to overcome special circumstances, which can be created before or during the electoral process, pursuant to the Law no. 04/L-037 on Higher Education in the Republic of Kosovo and this Administrative Instruction.</p>	<p>Kosovo, Statutu Univerzitetit u Prištini “Hasan Prishtina” i Odluci Vlade Republike Kosovo br. 07/54, od dana 24.10.2015. godine</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Odgovornosti ministarstva</p> <p>1. Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije (u daljem tekstu Ministarstvo) je odgovorno za:</p> <p>1.1. Osiguranje koherentnog i efektivnog izbornog procesa;</p> <p>1.2. Davanje pisane saglasnosti za dinamičan plan izbora (program i kalendar izbora) predložene od strane Upravnog Odbora sa ciljem realizacije izbora u odgovarajućem i dovoljnom vremenu za adekvatno učešće u izborima.</p> <p>1.3. Izdaje ostale odluke radi prevazilaženja posebnih situacija, koja se mogu stvarati pre ili tokom izbornog procesa, u skladu sa Zakonom br. 04/L-037 o Visokom obrazovanju u Republici Kosovo i ovom Administrativnom Uputstvu.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 3 Zgjedhjet e përgjithshme dhe të parakohshme</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 General and early elections</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Opšti i prevremeni izbori</p>
<p>1. Këshilli Drejtues i Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina”, obligohet që në një afat brenda 15 ditëve nga hyrja në fuqi e këtij Udhëzimi Administrativ:</p> <p>1.1. Të shpall zgjedhjet e përgjithshme dhe të parakohshme në Universitetin e Prishtinës “Hasan Prishtina”, në pajtim me këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>1.2. Të hartoj rregulloren për zgjedhjet në pajtim me Ligjin nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, Statutin e Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina” dhe këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>1.3. Të themeloj Komisionin Qëndror të Zgjedhjeve (KQZ) për zbatimin e zgjedhjeve të përgjithshme dhe të parakohshme, me përbërje të dy profesorëve të rregullt, sekretari i Universitetit dhe përfaqësuesi nga Ministria.</p> <p>1.4. Të përgatis planin dinamik të zgjedhjeve (programin dhe kalendarin e zgjedhjeve), i cili pas miratimit nga Këshilli Drejtues duhet të merr edhe pëlqimin me shkrim nga Ministria.</p>	<p>1. Steering Council of the University of Prishtina “Hasan Prishtina,” shall be obliged, within 15 days following the entry into force of this Administrative Instruction, to:</p> <p>1.1. Announce general and early elections in the University of Prishtina “Hasan Prishtina,” pursuant to this Administrative Instruction.</p> <p>1.2. Draft the Regulation on elections pursuant to the Law no. 04/L-037 on Higher Education in the Republic of Kosovo, Statute of the University of Prishtina “Hasan Prishtina” and Administrative Instruction.</p> <p>1.3. Establish the Central Election Commission (CEC) for implementing general and early elections, composed of two regular professor, secretary of the University and representative from the Ministry.</p> <p>1.4. Prepare the dynamic plan of elections (elections program and calendar), which after being approved by the Steering Council, shall obtain also the written consent by the Ministry.</p>	<p>1. Upravni Odbor Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina”, se obavezuje da u roku od 15 dana od stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva:</p> <p>1.1. Objavi opšte i prevremene izbore u Univerzitetu u Prištini “Hasan Prishtina”, u skladu sa ovim Administrativnim Uputstvom.</p> <p>1.2. Da izradi uredbu o izborima u skladu sa Zakonom br. 04/L-037 o Visokom obrazovanju u Republici Kosovo, Statutom Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina” i ovim Administrativnim Uputstvom.</p> <p>1.3. Da osniva Centralnu Izbornu Komisiju (CIK) za sprovođenje opštih i prevremenih izbora, sastavljenu od dva redovna profesora, Sekretara Univerziteta i predstavnika Ministarstva.</p> <p>1.4. Da pripremi dinamični plan izbora (izborni program i kalendar), koji pored usvajanja od strane Upravnog Odbora treba da preliminarno dobije saglasnost od strane Ministarstva.</p>

<p>1.5. Të publikoj thirrjen për shprehje të interesit për institucionet, organizatat dhe palët tjera të interesit për monitorim të gjitha aspekteve të procesit zgjedhor në Universitetin e Prishtinës “Hasan Prishtina”.</p> <p>1.6. Të përfundoj zgjedhjet në Universitetin e Prishtinës “Hasan Prishtina” në afat optimal dhe të arsyeshëm.</p> <p>2. Organizimi i zgjedhjeve të përgjithshme dhe të parakohshme në Universitetin e Prishtinës “Hasan Prishtina” do të filloj me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ dhe duhet të përfundojë brenda një afati jo më gjatë se 90 ditë.</p>	<p>1.5. Publish the call for expression of interest for institutions, organizations and other stakeholders for monitoring all aspects of the electoral process in the University of Prishtina “Hasan Prishtina.”</p> <p>1.6. Complete elections in the University of Prishtina “Hasan Prishtina” within an optimal and reasonable time limit.</p> <p>2. The organization of the general and early elections in the University of Prishtina “Hasan Prishtina” shall commence with the entry into force of this Administrative Instruction and shall end within a time limit not longer than 90 days.</p>	<p>1.5. Da objavi poziv za izražavanje interesa za institucije, organizacije i druge zainteresovane strane za nadgledanje svih aspekata izbornog procesa u Univerzitetu u Prištini “Hasan Prishtina”.</p> <p>1.6. Da završi izbore u Univerzitetu u Prištini “Hasan Prishtina” u optimalnom i razumnom roku.</p> <p>2. Organizovanje opštih i prevremenih izbora u Univerzitetu u Prištini “Hasan Prishtina” će početi stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva i treba da se završi u roku ne dužem od 90 dana.</p>
<p>Neni 4</p>	<p>Article 4</p>	<p>Član 4</p>
<p>1. Zgjedhjet e përgjithshme dhe të parakohshme do të zhvillohen në pajtim me këtë Udhëzim Administrativ për:</p> <p>1.1. Anëtarët e këshillave të studentëve dhe të Parlamentit të Studentëve.</p> <p>1.2. Anëtarët e Këshillave të Fakultetit nga radhët e stafit akademik dhe stafit jo-akademik.</p> <p>1.3. Dekanët dhe prodekanët e fakulteteve.</p> <p>1.4. Anëtarët e Senatit nga radhët e stafit</p>	<p>1. General and early elections will be carried out in accordance with this Administrative Instruction for:</p> <p>1.1. Members of Students Councils and Students Parliaments.</p> <p>1.2. Members of Councils of Faculty among academic and non-academic staff.</p> <p>1.3. Deans and vice-deans of faculties.</p> <p>1.4. Members of the Senate among</p>	<p>1. Opšti i prevremeni izbori će se razvijati u skladu sa Administrativnim Uputstvom za:</p> <p>1.1. Članove Studentskih saveta i parlamenta.</p> <p>1.2. Članove Saveta Fakulteta iz redova akademskog i ne-akademskog osoblja.</p> <p>1.3. Dekane i prodekane fakulteta.</p>

<p>akademik dhe stafit jo-akademik.</p> <p>1.5. Anëtarët e Këshillit Drejtues.</p> <p>1.6. Rektorin dhe prorektorët.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Mandati</p> <p>1. Mandati i gjitha strukturave të zgjedhura ligjërisht, përmes këtyre zgjedhjeve të përgjithshme dhe të parakohshme, do të filloj në mënyrë të veçantë më 15 mars 2016 dhe në mënyrë që të lejojë përfundimin e kohëzgjatjes së plotë të mandatit të tyre, në pajtim me dispozitat e Statutit të Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina”, do të vazhdojë:</p> <p>1.1. Deri më 30 shtator 2020 për rektorin, prorektorët, dekanët, prodekanët, anëtarët e këshillave e fakulteteve dhe të Senatit nga radhët e personelit akademik dhe jo-akademik.</p> <p>1.2. Deri më 30 shtator 2019 për anëtarët e Këshillit Drejtues.</p> <p>1.3. Deri më 30 shtator 2018 për anëtarët e këshillave studentore dhe të Parlamentit Studentor.</p>	<p>academic and non-academic staff.</p> <p>1.5. Members of Steering Council.</p> <p>1.6. Rector and vice-rector.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Mandate</p> <p>1. The mandate of all structures, legally elected through these general and early elections shall commence on March 15, 2016 and in order to allow the completion of the whole duration of their mandate, pursuant to the provisions of the Statute of the University of Prishtina “Hasan Prishtina,” it shall continue:</p> <p>1.1. Until Septmeber 30, 2020 for the rector, vice-rector, members of the councils of faculties and Senate among the academic and non-academic staff.</p> <p>1.2. Until September 30, 2019 for members of the Steering Council.</p> <p>1.3. Until September 30, 2018 for members of Students Councils and Students Parliament.</p>	<p>1.4. Članove Senata iz iz redova akademskog i ne-akademskog osoblja.</p> <p>1.5. Članove Upravnog Odbora.</p> <p>1.6. Rektora i prorektore.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Mandat</p> <p>1. Mandat svih legalnih izabranih struktura, putem ovih opštih i prevremenih izbora, počće na poseban naćin 15. marta 2016. godine tako da se omogući završetak trajanja kompletnog njihovog mandata, u skladu sa odredbama Statuta Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina”, važiće:</p> <p>1.1. Do 30. septembra 2020. godine za rektora, prorektore, dekane, prodekane, članove saveta fakulteta i Senata iz redova akademskog i ne-akademskog osoblja.</p> <p>1.2. Do 30. septembra 2019. godine za članove Upravnog Odbora.</p> <p>1.3. Do 30. septembra 2018. godine za članove studentskog saveta i studentskog parlamenta.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 6 Zgjedhjet studentore në Universitetin e Prishtinës “Hasan Prishtina”</p> <p>1. Këshilli Drejtues i Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina” obligohet që të kujdeset për mbarëvajtjen e zgjedhjeve studentore, të shpallura sipas rregullores për zgjedhje dhe në pajtim me planin dinamik të zgjedhjeve.</p> <p>2. Këshilli Drejtues obligohet:</p> <p>2.1. Të përgatisë planin dinamik të zgjedhjeve studentore (programin dhe kalendarin e zgjedhjeve), i cili pas miratimit nga Këshilli Drejtues duhet të merr edhe pëlqimin me shkrim nga Ministria.</p> <p>2.2. Të caktoj datën e zgjedhjeve në kohë të përshatshme dhe me qëllim të pjesëmarrjes sa më masive të studentëve në zgjedhje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Students elections in the University of Prishtina “Hasan Prishtina”</p> <p>1. Steering Council of the University of Prishtina “Hasan Prishtina” shall be obliged to take care for the progress of students elections, announced in accordance with the Regulation on elections, as well as pursuant to the dynamic plan of elections.</p> <p>2. Steering Council shall be obliged to:</p> <p>2.1. Prepare the dynamic plan of students elections (elections program and calendar), which after being approved by the Steering Council, shall obtain also the written consent by the Ministry.</p> <p>2.2. To schedule the election date within appropriate time in order to have a massive participation of students in the elections.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Studentski izbri u Univerzitetu u Prištini “Hasan Prishtina”</p> <p>1. Upravni Odbor Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina” se obavezuje da se stara o toku studentskih izbora, proglašenih prema uredbi o izborima u skladu sa dinamičnim izbornim planom.</p> <p>2. Upravni Odbor se obavezuje:</p> <p>2.1. Da pripremi studentski dinamički izborni plan (izborni program i kalendar), koji nakon usvajanja od strane Upravnog Odbora treba da dobije i pisanu saglasnost od strane Ministarstva.</p> <p>2.2. Da odredi datum izbora u prikladnom vremenu sa ciljem masivnijeg učestvovanja studenata u izborima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Organizimi i zgjedhjeve të përgjithshme dhe të parakohshme</p> <p>1. Përveç kur përcaktohet ndryshe në Ligjin nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, Statutin e UP-së ose dokumentet të tjera relevante ligjore, Komisioni Qendror i</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 The organization of general and early elections</p> <p>1. Unless otherwise specified with the Law no. 04/L-037 on Higher Education of the Republic of Kosovo, Statute of UP or other relevant legal documents, the Central Election Commission is</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Organizovanje opštih i prevremenih izbora</p> <p>1. Osim u slučaju kada se drugačije odredi Zakonom o Visokom obrazovanju u Republici Kosovo, Statutom UP-a ili drugom relevantnom zakonskom dokumentacijom,</p>

<p>Zgjedhjeve është përgjegjës për të gjitha çështjet që lidhen me shpalljen e zgjedhjeve e kandidatëve, pranimin e kandidaturave dhe listave të zgjedhësve, procedurat e votimit dhe fletëvotimit, shpalljen e rezultateve dhe trajtimin e ankesave.</p> <p>2. Të gjitha rregullat dhe procedurat e mëtejshme për kandidaturat dhe votimet duhet t'i referohen dhe të mbështeten në Ligjin nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës dhe në Statutin e Universitetit të Prishtinës "Hasan Prishtina", si dhe në aktet dhe rregulloret tjera normative në fuqi.</p> <p>3. Administrata e fakulteteve dhe administrata qendrore e Universitetit të Prishtinës "Hasan Prishtina" kanë për obligim t'i sigurojnë Komisionit Qëndror të Zgjedhjeve të dhënat e plota të votuesve me të drejtë vote dhe të gjitha shërbimet dhe dokumentet e tjera të nevojshme për organizimin e zgjedhjeve.</p> <p>4. Në rast të vonesës ose refuzimit për të paraqitur të dhënat e kërkuara, e të cilat mund të rezultojnë në pamundësinë për të mbajtur zgjedhjet, në çdo fakultet apo në nivel të UP-së si tërësi, masa disiplinore do të merren nga Këshilli Drejtues i UP-së, pas njoftimit nga Komisioni Qëndror i Zgjedhjeve, në përputhje me Statutin e UP-se dhe akteve tjera ligjore në fuqi.</p>	<p>responsible for all matters related with the announcement of elections and candidates, admission of the nominations and voters' lists, voting and ballots procedures, declaration of results and the handling of complaints.</p> <p>2. All further rules and procedures for nominations and voting shall refer and comply with the Law no. 04/L-037 on Higher Education and the Statute of Prishtina "Hasan Prishtina", as well as other normative acts and regulations in force.</p> <p>3. The administration of faculties and central administration of the University of Prishtina "Hasan Prishtina" shall be obliged to provide the Central Election Commission with complete data on eligible voters to vote and all other services and documents necessary for the organization of elections.</p> <p>4. In case of any delay or refusal to present the data requested which may result in inability to hold the elections at any faculty of any level of UP in entirety, and the punitive measures shall be imposed by the Steering Council of the UP, upon the notice by the Central Election Commission, in compliance with the Statute of UP and other legal acts in force.</p>	<p>Centralna Izborna Komisija je odgovorna za sva pitanja koja se povezuju sa proglašenjem izbora kandidata, prijema kandidata i spiskova birača, procedure glasanja i glasačkog listića, objavljivanje rezultata i tretiranje žalbi.</p> <p>2. Sva dalja pravila i procedure za kandidature i glasanja treba da se odnose i zasnivaju prema Zakonu br. 04/L-037 o Visokom obrazovanju Republike Kosovo i Statutu Univerziteta u Prištini "Hasan Prishtina", kao i prema aktima i drugim važećim uredbama uredbama.</p> <p>3. Administracija fakulteta i centralna administracija Univerziteta u Prištini "Hasan Prishtina" imaju za obavezu da Centralnoj Izornoj Komisiji obezbede tačne podatke glasača sa pravom glasa i sve podatke i ostalu dokumentaciju koja je potrebna za organizovanje izbora.</p> <p>4. U slučaju kašnjenja ili odbijanja dostavljanja traženih podataka, koje mogu rezultirati nemogućnošću za održavanje izbora, u svakom fakultetu na nivou UP-a kao celina, disciplinske mere će se uzimati od strane Upravnog Odbora UP-a, nakon obaveštenja od strane Centralne Izborne Komisije, u skladu sa Statutom UP-a i drugim zakonskim važećim aktima</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 8 Dispozitat përfundimtare</p> <p>1. Këshilli Drejtues i Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina” është përgjegjës për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ dhe për mbikëqyrjen e punës së Komisionit Qëndror Zgjedhor.</p> <p>2. Këshilli Drejtues i Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina” obligohet të dorëzojë në Ministri raportin për mbarëvajtjen e procesit zgjedhor, në një afat brenda 7 ditëve pas përfundimit të procesit zgjedhor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Final provisions</p> <p>1. Steering Council of the University of Prishtina “Hasan Prishtina” shall be responsible for the implementation of this Administrative Instruction, as well as monitoring the work of the Central Election Commission.</p> <p>2. Steering Council of the University of Prishtina “Hasan Prishtina” shall be obliged to submit to the Ministry the report on the progress of the electoral process within a period not longer than 7 days after the completion of electoral process.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Završne odredbe</p> <p>1. Upravni Odbor Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina” je odgovoran za sprovođenje ovog Administrativnog Uputstva i za nadgledanje rada Centralne Izborne Komisije.</p> <p>2. Upravni Odbor Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina” je dužan da dostavi Ministarstvu izveštaj o toku izbornog procesa u periodu ne dužem od 7 dana nakon završetka izbornog procesa.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Dispozitat kalimtare</p> <p>Të gjitha organet e Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina” janë funksionale dhe ushtrojnë të gjitha detyrat dhe përgjegjësitë e përcaktuara në bazë të Ligjit nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës dhe Statutit të Universitetit të Prishtinës “Hasan Prishtina”, deri në përfundim të procesit zgjedhor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Transitional provisions</p> <p>Until the completion of the electoral process, all bodies of the University of Prishtina “Hasan Prishtina” are functional and perform all duties and responsibilities provided for by the Law no. 04/L-037 on Higher Education and the Statute of University of Prishtina “Hasan Prishtina”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Prelazne odredbe</p> <p>Svi organi Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina” su funkcionalni i obavljaju obaveze i odgovornosti koje su određene na osnovu Zakona br. 04/L-037 o Visokom obrazovanju u Republici Kosovo i Statuta Univerziteta u Prištini “Hasan Prishtina”, do završetka izbornog procesa.</p>

<p align="center">Neni 10 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 10 Entry into force</p>	<p align="center">Član 10 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit.</p> <p align="right">Isa Mustafa</p> <p align="center">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p align="right">08 dhjetor 2015</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days upon the signature by the Prime Minister.</p> <p align="right">Isa Mustafa</p> <p align="center">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p align="right">08 December 2015</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Premijera.</p> <p align="right">Isa Mustafa</p> <p align="center">Premijer Republike Kosovo</p> <p align="right">08 Decembar 2015</p>